

教育部人文社會學科學術強化創新計畫

【奧古斯丁《懺悔錄》經典研讀及對其後續哲學影響的探討】

期中報告

年度成果總報告

補助單位：教育部

計畫類別： 經典研讀課程

經典研讀活動

執行單位：政治大學哲學研究所

計畫主持人：汪文聖教授

執行期程：2009年8月1日至

2010年7月31日

日期：中華民國 99 年 8 月 31 日

## 目 錄

一、 計畫名稱 .....	01
二、 計畫目標 .....	01
三、 導讀 .....	01
四、 研讀成果 .....	59
五、 議題探討結論 .....	59
六、 目標達成情況與自評 .....	64
七、 執行過程遭遇之困難 .....	64
八、 經費運用情形 .....	65

## 一、計畫名稱

奧古斯丁《懺悔錄》的經典研讀以及對其後續哲學影響的探討

## 二、計畫目標

本計畫在研讀奧古斯丁的著作《懺悔錄》(*Confessions*)，欲嘗試進行三年的連續計畫，第一年度以《懺悔錄》之第1~5卷為研讀重點，並以選擇出的幾本二手解讀書籍為輔，本年度為第二年度，則繼續以《懺悔錄》第6卷之後為研讀重點，同樣參考解讀書籍，未來第三年將延伸《懺悔錄》的重要課題至後續的哲學討論，將選讀幾位代表性哲學家的著作以為佐證，並進而對其做更深入的詮釋。

## 三、導讀

本計劃為一連續性計畫，第一年度首次導讀是由主持人政治大學汪文聖教授主讀，從當代哲學對奧古斯丁的詮釋切入，爬梳奧古斯丁《懺悔錄》的哲學論題與當代哲學發展的關聯，並由助理閱讀摘要《奧古斯丁與後現代》部分內容，作為未來可能的詮釋方向，會中東吳大學黃筱慧教授並以進行之呂格爾讀書會所論及敘事的時間結構來回應與奧古斯丁時間觀之間的關聯性。第二次研讀會之後，開始進入文本的研讀。初期並不特別指定固定的英文譯本，透過不同譯本的比較，兼以對拉丁原文關鍵字彙的推敲，俾使經典之原義與詮釋意義益加逼顯，此外，研讀會也事先透過比較，向與會者推薦合適之導讀二手書籍，藉以搭配研讀，使與會者更容易掌握經典的背景。每次研讀會均事先排定閱讀內容，邀請相關領域教授及博士生擔任主讀人，並由與會之學者做閱讀上的補充。目前固定參與之學者包括政治大學何淑靜教授、劉若韶教授、東吳大學黃筱慧教授、淡江大學邱黃海教授，曾獲邀出席之教授則有政治大學羅麗君教授、詹康教授，輔仁大學高凌霞教授、中央研究院文哲所林月惠教授等。經過幾次的研讀、比較與推敲之後，與會學者咸認已到統一擇定一較接近拉丁原文之英文譯本的時機，研讀會遂決定以 F.J.Sheed 的” *The Confessions of St. Augustine*” 為主要英譯本。

研讀會進行的方式是依每次主讀人就研讀範圍，對原典進行解析，包括原典思想背景、要旨，及討論之哲學問題等。

第二年度的導讀方式除了第六、七、八、九卷皆由碩博士生或教師做各卷的文本導讀與解析外，另外安排兩位教師進行主題式的導讀，它們是涉及第九與第十卷的上帝之象的主題，以及針對第十一卷的時間性主題。茲將各次研讀實況剪影與導讀大綱羅列於後：

(一) 2009.10.17

主讀人：劉匡時（政治大學教育研究所碩士生）

範圍：《懺悔錄》第六卷第1-4章

◆ 現場剪影

2009年10月17日（六）研讀實況。





◆ 講綱

## 奧古斯丁《懺悔錄》

### 第六卷 導讀

劉匡時 政大教育所碩士生

2009/10/17

#### 【6.1~6.2 莫妮卡來到米蘭】

##### 6.1 莫妮卡向安布羅斯獻祭

「我自少即仰望祢」

「本應該由水手來保證，卻由莫妮卡來做」

「雖未尋獲真理，卻被祢的信徒們驚醒」

→已不是摩尼教徒，也還不是天主教徒的奧古斯丁被引導至徬徨的處境

[伏筆:6.5 聖經的權威性]

##### 6.2 莫妮卡摒棄了非洲式的獻祭

更改殉教者墳墓的貢物和聚飲的舊習→符合教義與節制

安布羅斯稱頌莫妮卡的懿行，卻不知她有個這樣的兒子。

→[思考:善/德的代際承傳?]

#### 【6.3~6.5 他仍然在探尋】

6.3 安布羅斯無瑕與之進行私下的討論；但是奧古斯丁還是了解到天主教與他的想像有出入。

「我無從知曉，也無法從自身經歷中看出他內心有何企盼」

安布羅斯面對群眾與獨處時的區分。

聽安布羅斯佈道，對先前相信關於詆毀聖經的言論感到羞愧。

「祢無處可尋而又無處不在」從頭到腳存在於空間中」。

→初窺精神實體的性質

[對比於摩尼教認為善惡二元,他亦因身陷肉慾迷惑的合理歸因:既說明內心的掙扎,且又可以推諉犯罪的責任。

皈依上帝後則指出:良善的缺乏就是罪惡]

6.4 他從安布羅斯的佈道中學到了很多,但仍是無法下定決心(從安布羅斯的傳教中瞭解教會的教誨)

「文字賜死,精神賦生」。

原本應該信仰,卻因先前的錯誤而躊躇迷網。

6.5 將信仰與理智的作用和聖經的權威性看得更清楚(關於聖經的權威及其必要性)

「不能單靠理智來尋獲真理,需要聖經的權威」。

「曾經認定荒謬之語的篇章,必定是高深莫測的真理,即使是最認真的人閱讀時亦須萬分細心」。

### 【6.6 對世俗之事感到失望】

6.6 喝醉乞丐的事件(以愉快的乞丐為例,說明為欲望、野心奔走的人們如何悲哀)

反省自身處境:「不應自以為學問富裕而比乞丐優越」。

「若是一種不在祢之中的榮耀,則與乞丐的歡樂一般虛假」。

### 【6.7~6.10】

#### 【阿利比烏斯與內布利提烏斯】

6.7 阿利比烏斯消除了對競技的狂熱(對原本對競技狂熱的阿力比烏斯清醒過來)

「祢通過不知不覺的我,進行斧正的工作」。

「祢利用一切有知或無知的人,去傳達只有祢自己知曉的意旨」。

(一如先前『被引導』)

6.8 阿利比烏斯故態復萌迷戀競技(阿力比烏斯對以前厭惡的競技瘋狂般的熱愛)

「無法拒絕友好的暴力」。

→『對比於[偷梨事件]。』

升起好奇心[耳-眼-心](官能的隱喻)

好奇心 [運用三位一體的隱喻框架]

參考 Kusch(1998)

三一上帝

聖父	聖子	聖靈
----	----	----

在人身上的形象

存在/記憶	理解	意志/愛
-------	----	------

反面三一形象

驕傲/控制欲	好奇	情欲
--------	----	----

「這種勇氣之所以脆弱因它不是依賴祢，而僅是依賴它自身」。

(一如奧古斯丁對肉慾的沉溺)

6.9 阿利比烏斯年輕時是如何被指控偷竊的(阿力比烏斯以盜竊罪嫌被逮捕)

「祢想讓他早點明白的道理：須靠事實和證據方能斷定有罪。他自此變得機智過人」。

6.10 阿利比烏斯三次擔任顧問；一些內布利提烏斯的信息(阿力比烏斯的品德完整性，以及內布利提烏斯的到達)

阿利比烏斯回絕賄賂、不懼威嚇的操守。

三個人帶著滿腔尋求智慧與真理的熱忱而來，也一同困在真理和謬誤之間搖擺不定而徬徨。

#### 【6.11~6.16 節制的問題】

6.11 奧古斯丁搖擺不定，最害怕無法達到獨身苦行的境界(不安而企圖重建生活)遲疑不肯皈依的自問自答。

「沒人能獨身寡欲，除非得祢恩賜」。

6.12 阿利比烏斯因對奧古斯丁被性愛羈絆所生的好奇，遂對婚姻產生好奇(與阿力比烏斯爭論有關結婚和獨身生活)

「他並非出於肉欲的歡愉，而是對我的態度的好奇,好奇誘導他步上我的後塵」

6.13 奧古斯丁與一位兩年以後方能出嫁的女子訂婚(母親為兒子覓親)

6.14 一群朋友計畫要過隱士的生活(企圖與朋友們共同生活)

6.15 他的情婦被送回非洲；他佔有另一個女人(與情婦分手後又有新愛人)

6.16 不斷惡化的頑疾(對死亡和審判的恐懼未消失)

「只能純粹地去熱愛榮耀與美麗的光明，但它們不會被肉眼所查覺，只能在心靈深處被看到」

(二) 2009. 11. 07

主讀人：劉匡時（政治大學教育研究所碩士生）

範圍：奧古斯丁《懺悔錄》第六卷第 5-16 章

◆ 現場剪影

2009 年 11 月 17 日（六）研讀實況。



◆ 講綱

奧古斯丁《懺悔錄》

第六卷 導讀(下)

6.5~6.16

劉匡時 政大教育所碩士生

2009/11/07

6.5 將信仰與理智的作用和聖經的權威性看得更清楚(關於聖經的權威及其必要性)

- 「不能單靠理智來尋獲真理，需要聖經的權威」。
- 「曾經認定荒謬之言的篇章，必定是高深莫測的真理，即使是最認真的人閱讀時亦須萬分細心」。
- 一面懷抱群眾，同時又讓少數人通過狹窄的巷子到達祢身邊，我走在世俗的大道上，祢並不放棄我。

【6.6 對世俗之事感到失望】

6.6 喝醉乞丐的事件(以愉快的乞丐為例，說明為欲望、野心奔走的人們如何悲哀)

- 祢刺它(靈魂)的創傷，使它拋棄一切而轉向超越萬有、萬有賴以存在的祢。  
◎示例：歌頌皇帝(俗世的)當晚就遇見乞丐。
- 反省自身處境：「不應自以為學問富裕而比乞丐優越」——此刻學問不過是取悅他人的一套伎倆。
- 「關鍵在乎快樂的趣向」、「若是一種不在祢之中的榮耀，則與乞丐的歡樂一般虛假」。

【6.7~6.10】

【阿利比烏斯與內布利提烏斯】

6.7 阿利比烏斯消除了對競技(角鬥)的狂熱(對原本對競技狂熱的阿力比烏斯清醒過來)

- 「祢通過不知不覺的我，進行斧正的工作」、「祢利用一切有知或無知的人，去傳達只有祢自己知曉的意旨」。

- (一如先前『被引導』)

6.8 阿利比烏斯故態復萌迷戀競技 (阿力比烏斯對以前厭惡的競技瘋狂般的熱愛)

- 「無法拒絕友好的暴力」。

- → 「對比於[偷梨事件]」。

- 升起好奇心[耳-眼-心] (官能的隱喻) 「閉上眼睛，嚴禁思想去注意」眼光(明) vs 耳聲(聽)

好奇心 [運用三位一體的隱喻框架]  
參考 Horst Kusch(1998)

- 三一上帝

聖父	聖子	聖靈
■ 在人身上的形象		
存在/記憶	理智	意志/愛
[10卷]	[11-12卷]	[13卷]
■ 反面三一形象		
驕傲/控制欲	好奇	情欲
[2卷]	[3卷]	[4卷]
◎恢復 [9卷]	[7卷]	[8卷]

- 「這種勇氣之所以脆弱因它不是依賴祢，而僅是依賴它自身」。

- (一如奧古斯丁對肉慾的沉溺)

6.9 阿利比烏斯年輕時是如何被指控偷竊的 (阿力比烏斯以盜竊罪嫌被逮捕)

- 經過：眾人光聽未看即論斷

- 「祢想讓他早點明白的道理：須靠事實和證據方能斷定有罪」(發生在自己身上才產生作用)。

6.10 阿利比烏斯三次擔任顧問；一些內布利提烏斯的信息 (阿力比烏斯的品德完整性，以及內布利提烏斯的到達)

- 阿利比烏斯回絕賄賂、不懼威嚇的操守。

- 三個人帶著滿腔尋求智慧與真理的熱忱而來，也一同困在真理和謬誤之間搖擺不定而徬徨。(尚未看到確切可靠的東西)

【6.11-6.16 節制的問題】

- 6.11 奧古斯丁搖擺不定，最害怕無法達到獨身苦行的境界



- 遲疑不肯皈依(信仰)的自問自答：死亡無從預測、為何猶豫不決、以後想再返回它們(世俗欲求)是可恥的。
  - 「沒人能獨身寡欲，除非得祢恩賜」。
- 6.12 阿利比烏斯因對奧古斯丁被性愛羈絆所生的好奇，遂對婚姻產生好奇(與阿力比烏斯爭論有關結婚和獨身生活)
- 「他並非出於肉欲的歡愉，而是對我的態度的好奇，好奇誘導他步武我的後塵」、「未能注意到婚姻的光榮在於夫婦和諧與養育子女之責」
- 6.13 奧古斯丁與一位兩年以後方能出嫁的女子訂婚(母親為兒子覓親)
- 母親希望我婚後能領受生命的「洗禮」
  - 母親自稱能辨別出何者為出於祢的指示、何者出於自己的夢想(念茲在茲的思想導致的幻象)
- 6.14 一群朋友計畫要過隱士的生活(企圖與朋友們共同生活)
- 原本計畫內容因各自婚後可能變數因而作罷
  - 依據祢的永恆計畫訕笑我們的計畫(永恆不變 vs 千頭萬緒)
- 6.15 他的情婦被送回非洲；他佔有另一個女人(與情婦分手後又有新愛人)
- 在習慣的包庇下繼續保持、延長或增加我靈魂的疾疫，直至正式結婚
- 6.16 不斷惡化的頑疾(對死亡和審判的恐懼未消失)
- 「只能純粹地去熱愛榮耀與美麗的光明，但它們不會被肉眼所查覺，只能在心靈深處被看到」
  - 卷末提出善惡與幸福的問題

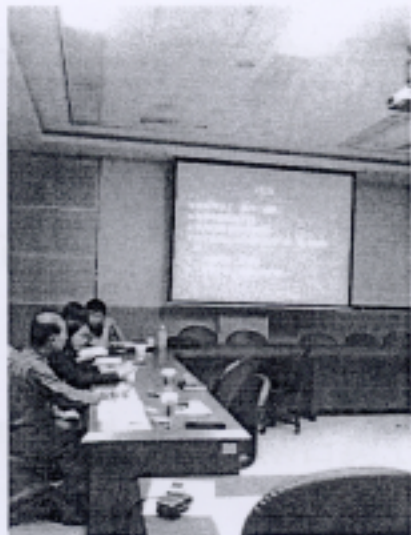
(三) 2009.12.13

主讀人：愛西里爾（政治大學哲學研究所博士生）

範圍：奧古斯丁《懺悔錄》第七卷第1-8章）

◆ 現場剪影

2009年12月13日（六）研讀實況。



◆ 講綱

## 聖奧古斯丁《懺悔錄》經典研讀 第七卷（上）

愛西里爾 2009年12月13日

### 前言

- 在第七卷奧古斯丁第一次提到他接觸新柏拉圖主義的事情。
- 新柏拉圖主義幫助奧古斯丁連接他的哲學探討和他的基督信仰。
- 在奧古斯丁的整個思想中，此連接會一直扮演很重要的角色。
- 第七卷開始直接準備後面《懺悔錄》哲學的理論基礎。

### VII.1

- 當時我不能想象無法看到的上帝的「實體」(substantia)。
- 但是相信上帝是無法變壞，無法受損，無法改變。（有柏拉圖本體論的色彩）
- phantasmata 一內在合理性的錯誤。
- 上帝為「絕對的無」。

- 「上帝的存在」為探討議題。
- 人思考上帝的能力或功能。

## VII.1

- 萬有在神論。
- 上帝的無限。
- 精神存有的形象化。
- 想象力的謬誤。
- 上帝尚未「光照」奧古斯丁的黑暗（*nondum inluminaveras tenebras meas*）。

## VII.2

- 「黑暗」是否是與上帝對立的力量？
- 「惡」的問題。
- 人的靈魂和上帝的「言」。
- 自由、純潔和神聖的關係。
- 無法調和「善惡」二元論無法和上帝的非受損的特質。

## VII.3

- 「惡」的來源/原因。
- 遠離錯誤的「善惡」二元論。

- 原因：1) 理性，2) 倫理。（理性跟信仰的密切關係）。
- 「自由意志」的問題。
- 「肯不肯」的問題。
- 對「惡」的願望為何？
- 倫理責任的根據為何？

## VII.4

- 若上帝是全能的，為什麼不能改變？
- 「惡」為什麼是惡化的根源？
- 上帝的意志。
- 一般的「善」和「絕對的善」。
- 上帝的主宰性。
- 所有存有的存在是依靠上帝的「知」。此與上帝的「記憶」的關係。

## VII.5

- 追求認識「惡」的來源/根源為何，此追求本身為什麼是惡的？
- 「偉大」或「龐大」有什麼樣的「局限性」？此與VII.1所

論述的上帝之「無限」是否相矛盾？

- 理性的死胡同：「惡」和「對惡的懼怕」無法同時存在嗎？
- 物質的「善惡」問題。
- 「信」的「滲透」特質。

## VII.6

- 錯誤（對真理的不認識）為死亡的來源。
- 真正的「生命」不是與「死亡」相對的。
- 預知的可能性、上帝的全知和人的意志自由。人為何無法預知？
- 星工的「科學」。科學法則不容許偶然性。
- 首先需要反駁宿命論。使用傳統的反駁方式：歸謬法。
- 宿命論和「惡」的來源問題。

## VII.7

- 基督徒的思想無法脫離信仰，否則他會失去自己的整體性。
- 信仰「生活在他內」，但這個仍然是不夠的。
- 「平安」和「追問」的問題。
- 純哲學（理性的）途徑也是不夠的。
- 「心」和神學的認知途徑。
- 「內」和「外」生命的問題。



## VII.7

- 心的痛苦與外在生命的關係為何？
- 空間的問題。
- 「世界」和「上帝」。
- 奧古斯丁在世界和上帝之間的掙扎。
- 如何在世界和上帝之間找到就恩的道路？
- 人驕傲之「盾」。
- 人的基本傷口和人的不潔。

## VII.8

- 上帝的「怒氣」。
- 上帝如何磨練人的「心」。
- 何時能達到真正的平安？
- 內在的「觀」（或「視」）。
- 「痛苦」為必要的治療。

## VII.9

- 基督帶來了「謙卑之道路」。
- 相處新柏拉圖主義。
- 新柏拉圖主義的優缺點。
- 新柏拉圖主義的局限性和「惡」的來源問題。

- 「道成肉身」的事實。
- 「服從」和「謙虛」的問題。

## VII.9

- 基督的「超時間」性。
- 信仰是真正「智慧」的先決條件。
- 「基督的犧牲」是上帝無限愛的實現。
- 成人上帝的存在是不足的。
- 心傾向於「埃及」。
- 拜偶像的核心問題何在？

(四) 2009.12.26

主讀人：林鴻信（台灣神學院院長、台灣大學兼任教授）

範圍：奧古斯丁《懺悔錄》第七卷第9-20章）

◆ 現場剪影

2009年12月26日（六）研讀實況。



## ◆ 講綱

### 7.9

#### 1.《約翰福音》

##### a.柏拉圖派著作：

1:1 太初有道，道與神同在，道就是神。

1:2 這道太初與神同在。

1:3 萬物是藉著他造的；凡被造的，沒有一樣不是藉著他造的。

1:4 生命在他裡頭，這生命就是人的光。

1:5 光照在黑暗裡，黑暗卻不接受光。

##### 聖經：

1:10 他在世界，世界也是藉著他造的，世界卻不認識他。

1:11 他到自己的地方來，自己的人倒不接待他。

1:12 凡接待他的，就是信他名的人，他就賜他們權柄，作神的兒女。

##### b.柏拉圖派著作：人的靈魂

1:8 他不是那光，乃是要為光作見證。

##### 聖經：道

1:9 那光是真光，照亮一切生在世上的人。

##### c.柏拉圖派著作：道

1:13 這等人不是從血氣生的，不是從情慾生的，也不是從人意生的，乃是從上帝生的。

##### 聖經：道成肉身

1:14 道成了肉身，住在我們中間，

#### 2.《腓立比書》

##### 柏拉圖派著作：

2:6 他本有上帝的形像，不以自己與上帝同等為強奪的；

##### 聖經：

2:7 反倒虛己，取了奴僕的形像，成為人的樣式；

2:8 既有人的樣子，就自己卑微，存心順服，以至於死，且死在十字架上。

2:9 所以，上帝將他升為至高，又賜給他那超乎萬名之上的名，

2:10 叫一切在天上的、地上的，和地底下的，因耶穌的名無不屈膝，

2:11 無不口稱耶穌基督為主，使榮耀歸與父上帝。

#### 3.金子 vs. 偶像

From the Gentiles indeed I had come to You; and I fixed my mind upon the gold which You willed, that Your people should bring with them from Egypt: for it was yours, wherever it was...But I did not fix my mind upon the idols of the Egyptians

which they served with the gold that was Yours.

4.小結：

1)上而下的價值觀

約 1.14：「道成了肉身，住在我們中間，充充滿滿的有恩典有真理。我們也見過他的榮光，正是父獨生子的榮光。」

2)有病或健康

可 2.17：「耶穌聽見，就對他們說：康健的人用不著醫生，有病的人才用得著。我來本不是召義人，乃是召罪人。」

雅 4.6：「上帝阻擋驕傲的人，賜恩給謙卑的人。」

太 11.25：「那時，耶穌說：父啊，天地的主，我感謝你！因為你將這些事向聰明通達人就藏起來，向嬰孩就顯出來。」

太 11.28：「凡勞苦擔重擔的人可以到我這裡來，我就使你們得安息。」

7.10

進入心靈的進路：

外體→心靈→靈魂的眼睛→不變之光（Your unchangeable Light）

Your Light was not that, but other, altogether other than all such lights. Nor was it above my mind as oil above the water it floats on, nor as the sky is above the earth; it was above because it made me, and I was below because made by it.

Charity knows it.

And I said “Is truth then nothing at all, since it is not extended either through finite spaces or infinite?” And Thou didst cry to me from afar: “I am who am.”

7.11

絕對無	宇宙萬物 地 — 天 相對無—相對有	絕對有
魔鬼	邪靈—天使	上帝
惡	惡人—善人	善
地上之城	教會→	上帝之城

But it is good for me to adhere to my God, for if I abide not in Him, I cannot abide in myself.

7.12

Thus whatsoever things are, are good; and that evil whose origin I sought is not a substance, because if it were a substance it would be good.

Thus I saw and clearly realized that You have made all things good, and that there are no substances not made by You. And because all the things You have made are not equal, they have a goodness 【over and above】 as a totality: because they are good individually, and they are very good altogether, for our God has made all things very good.

#### 7.13

To You, then, evil utterly is not—and not only to You, but to Your whole creation likewise, evil is not: because there is nothing over and above Your creation that could break in or derange the order that You imposed upon it.

I no longer desired better, because I had thought upon them all and with clearer judgement I realized that while certain higher things are better than lower things, yet all things together are better than the higher alone.

#### 7.14

There is no sanity in those whom anything in creation displeases, any more than there was in me when I was displeased with many things that You made.

反對：

1. Two substances
2. A god occupying the infinite measures of all space

But You caressed my head, though I knew it not, and closed my eyes that they should not see vanity; and I ceased from myself a little and found sleep from my madness. And from that sleep I awakened in You, and I saw You infinite in a different way; but that sight was not with the eyes of flesh.

#### 7.15

And that you, who alone are eternal,...

#### 7.16

惡的定義：

So that when I now asked what is iniquity, I realized that it was not a substance but a swerving of the will which is turned towards lower things and away from You, O God, who are the supreme substance: so that I cast away what is most inward to it



and swells greedily for outward things.

7.17

Carnal habit was that weight... Thus by stages I passed from bodies to the soul...  
肉體 (= 靈魂的感官) → 靈魂的內在力量 → 理性的力量 → 光所遍佈照耀  
→ 明白不變的比變動的更好

...for if it had not come to some knowledge of the immutable, it could not have known it as certainly preferable to the mutable. Thus in the thrust of a trembling glance my mind arrived at That which Is. Then indeed I saw clearly Your invisible things which are understood by the things that are made; but I lacked the strength to hold my gaze fixed,...

7.18

For I was not yet lowly enough to hold the lowly Jesus as my God, nor did I know what lesson His embracing of our weakness was to teach. For Your Word, the eternal Truth, towering above the highest parts of Your creation, lifts up to Himself those that were cast down.

7.19

I thought of Christ my Lord as of a man of marvelous wisdom, whom no other could possibly equal...

But the mystery contained in the truth that the Word was made flesh, I could not even faintly glimpse.

7.20

Of these things I was utterly certain, yet I had not the strength to enjoy You. I talked away as if I knew a great deal; but if I had not sought the way to You in Christ our Saviour, I would have come not to instruction but to destruction. For I had begun to wish to appear wise, and this indeed was the fullness of my punishment; and I did not weep for my state, but was badly puffed up with my knowledge.

to use vs. to enjoy

Who shall deliver him from the body of this death, save the grace of God by Jesus Christ our Lord whom Thou hast begotten coeternally with Thee and possessed in the beginning of Thy ways;...

(五) 2010. 1. 23

主讀人：林淑芬（政治大學哲學研究所博士生）

範圍：奧古斯丁《懺悔錄》第八卷第 1-8 章

◆ 現場剪影

2010 年 1 月 23 日（六）研讀實況。



◆ 講 綱

## The Confessions of Augustine Book VIII

林淑芬／政治大學哲學研究所博士生

### I.

- 愛解除奧古斯丁的束縛

“Let my bones be pierced through with Thy love, and let them say: ....Thou hast broken my bonds....”

What bonds?

- 理智已獲得確信

上帝的話語深植其心--已確信上帝永恆的生命，雖然仍「如鏡中觀物，僅得其彷彿」--之前關於上帝不朽實體的疑惑已解除--現在需要面對的問題不再是對上帝更確信，而是更堅定地在上帝之中。--從理智的確信邁向意志的決斷、從理智上對上帝本性的確信到存在上對基督道成肉身的歸信。

- 現世的生命仍然不確定

奧古斯丁認為自己的心需要清除陳舊的酵母，以跟隨救主，但他卻裹足不前。上使奧古斯丁向 Simplicianus 請益。

- 兩種不同的生活方式—新的意願和舊的意願的衝突浮現

奧古斯丁深感不快樂，世俗生活成爲負擔--新的意願已經逐漸形成，但世俗凡情仍然是他的羈絆。

爲天國自闢的說法。較諸不認識上帝的昏愚者，奧古斯丁更甚一籌，他已認識上帝—Now I was no longer....,by whom You created all things.

認識上帝卻不榮耀上帝—智慧所由來，wisdom 與 seem wise 智慧與聰明的區分（”Behold, the fear of the Lord is wisdom...”）—奧古斯丁也曾陷落於此錯誤，但蒙上帝拯救。

找到珍珠，原應變賣一切購進，但他卻仍在猶豫不決。--什麼使得奧古斯丁猶豫不決？--I had now found the pearl..... But I hesitated still.

### II.

- 面見 Simplicianus，得知 Victorinus 死前成爲基督徒。

Simplicianus 肯定柏拉圖學派的作品運用各種方式表達了上帝和上帝的道。但勉勵奧古斯丁要效法基督的謙卑，這種謙卑的美德向聰明人隱藏卻向小子顯露出來。

Simplicianus 告知奧古斯丁關於 Victorinus 成爲基督徒的經過—“yet he thought...his forehead to the ignominy of the Cross.”

- 奧古斯丁問，上帝使用什麼樣的方法進入 Victorinus 的心中呢？傳述 Victorinus 的歸信經過--從內心接受到告白，再到公開宣誓。

- Victorinus 堅持對自己信仰的公開宣誓--“Indeed, they did take him to their heart in their love and their joys....”

### III.

- 一個絕望的靈魂的得救所得到快樂比始終有希望得救或遭受較少災難的人，來得更多。為什麼呢？世間的消長和上帝的永恆成爲對比—“You rejoice in us....always the same.”
- 繼續追問這種心情從何而來？--What is it in the soul,....had them?( 從不完全的意願到完全的意願？ )”Note too that men procure....accepted”--苦中有樂，樂中有苦，惟上帝是永遠的福樂--即使世界的關係有消長，但仍具有一內在合目的性的秩序。
- “Universally the greater joy is heralded by greater pain....each in its season?”上帝永不離開我們，但我們要回到上帝身邊卻有困難--“And Thou.....,yet with difficulty do we return to Thee.”—因我們極易耽溺在相對的快樂之中。

### IV.

- 為什麼不如 Victorinus 有名的人的歸信的事蹟，即使有人知道，也不會那樣高興？”For when many rejoice to gether ,....other’s flame.”--是否暗示 community 的重要性？  
在上帝的殿堂中，富者和貧者、出身高貴者和卑賤者都一樣受到歡迎，但爲何 Victorinus 的歸信似乎更受到歡迎—因他曾是魔鬼的工具，上主捆縛這個力士，成爲上主的工具，一如使徒保羅，所以更應高興。--“It was right....unto every good work.”

---

### V.

- 奧古斯丁想效法 Victorinus，將自己全然現給上主，卻發現有所束縛。這束縛不來自於外，而是來自於自己的意志。--” but I was bound not with .....,but by my own iron will....became necessity.”--意志 ( voluntas ， 意願 ) 蠻不講理地導向慾望，然後成爲習慣 ( habit, habitus )，然後成爲必然 ( 自然 )。新的意願的出現尚不足以克服早先的、多年以來形成的意願。舊的意願和新的意願、肉體的意願和精神的意願彼此相互衝突，而在這種衝突中，使我靈魂的能力未能充分表現。--“The new will.....and in their conflict wasted my soul.”
- 從親身的經驗體會到「肉體與精神相爭，精神與肉體相爭」的意義。習慣加緊向我進攻 ( 透過我自己的行爲加強 )，使我意願地走向我不意願前往之處。--“Yet habit had grown stronger ....will to be.”--關於懲罰的問題，已認知真理，無法推卸罪責，奧古斯丁認爲自己仍受縛於世俗，乃是因爲害怕消除牽累，而這種害怕與人之害怕沾染牽累一樣。上帝的愛與我自己的私慾--“By now I was quite certain....by them.”--“Similarly I regarded it ....in bondage..” -理智不能透過信服使人行動。”For the law of sin is the fierce of habit,....yet deservedly because it had fallen willfully into the habit.”—關於責任的問題。

VI.

- 和 Alypius、Nebridius、Verecundus 的友誼。Ponticianus 來訪、看到關於保羅書信的書籍。Ponticianus 告知關於隱修士聖安東尼的故事。
- Ponticianus 從聖安東尼談到更多關於隱修院的事。且提到自己另兩位同事決定隱修的經過。此兩人看到聖安東尼的傳記，其中一人取而閱讀--"But if I should choose to be a friend of God, I can become one now."--內心的變化只有上帝能看見—"saw the better way and chose it for his own"
- 兩人都放棄所有的一切。--"But they told their decision and their purpose.....in them."--此兩人都已訂婚，他們的未婚妻也隨之守貞，獻給上帝。

VII.

- 上帝使奧古斯丁面向自己。--"I saw myself...from my mind."
- 兩種幸福的比較與衝突。
- 並非沒有確切目標，而是不意願，來自良心的譴責。
- 心靈正在腐蝕，只剩下沉默的恐懼，和害怕死亡一樣，害怕離開習慣的河流，不能再暢飲腐敗和死亡。--"There remained only ....it was dying."

VIII.

- 描述靈魂的內在爭鬥。--"though what the issue was to be,.....in a little while."—退到花園去。---"For I had but to will to go, in order not merely.....arrive.....to the earth."
- 完全的意願與能力的關係。--""Thus I did so many things.....by willing.

IX.

- 靈魂命令肉體，肉體便行動，但靈魂命令自己，卻不見動靜。--"The mind commands the mind to will.....,but it does not do it."—"The mind I say ....,not totally will, therefore it does not totally command."—"For if the will were so in its fullness,.....of truth. Thus there are two wills in us, because neither of them is entire: and what is lacking to the one is present in the other."



(六) 2010. 3. 27

主讀人：林淑芬（政治大學哲學研究所博士生）

範圍：奧古斯丁《懺悔錄》第八卷第 8-12 章

◆ 現場剪影

2010 年 3 月 27 日（六）研讀實況。





◆ 講 綱

The Confessions of Augustine Book VIII Chapter 8~12

林淑芬／政治大學哲學研究所博士生

8.8

- 聽完Ponticianus所講述之故事後的反應：1.得救與否無關乎知識  
--The unlearned arise and take heaven by force; 2. --其他感官的反應  
比話語更能表現出心智的狀況—My brow, ...spoke my mind more powerfully than the words I uttered.
- 經歷Inversion:從死入生—going mad on my way to sanity, dying on my way to life.
- Privacy, solitude我經驗到我自己，我與我自己對話，即使Alypius就在一旁，獨自面對與上帝的關係。
- 追隨上帝的律法關鍵不在於工具或路途的長短，而在於意願與否—  
I had but to will to go, in order not merely to go but arrive: I had only to will to go--but to will powerfully and wholly...。
- 令出為何不行？ 1. I will 和 the power 之間的關係--意願和肢體的關係—令出要行，端賴於肢體是否具有power。  
2. 有意志，也有power，will-power-do應該是同一件事，事實不然。  
--身體預備聽意志的命令，但意志本身卻抗命。

- Why this monstrousness?

1. Yet it was not done, and the body...by willing.

2. Why this monstrousness?—The mind commands the mind to will, the mind is itself, but it does not do it.

3. Why this monstrousness?—The mind I say commands itself to will: it would not give the command unless it willed: yet it does not to do what it commands.

- What is the root of it?

1. Augustine的答案—mysterious unishment—原罪的結果。

2. The trouble is that it does not totally will: therefore it does not totally command.

- Harry Frankfurt的區分：first-order volition and second-order

volition— “A first-order volition is the will's directing some faculty or bodily power to do something. A second-order volition, by contrast, is a will to will something. So, for example, a person determined to become a vegetarian may form a volition to will not to eat meat”

- 結論—It is therefore no monstrousness, partly to will, partly not to will, but a sickness of the soul to be so weighted down by custom that it cannot wholly rise even with the support of truth. Thus there are two wills in us,

because neither of them is entire: and what is lacking to the one is present in the other.—Augustine 認為，我們分享了亞當的freedom，因亞當受造是爲了要reflect上帝的善，但人也分享了亞當墮落後所產生之罪咎 (guilt) 的處境—與上帝分離。--the unity of original innocence & the divided consciousness of original sin.

- Augustine反對The Manichees的善惡二元論，主張善的一元論，惡的產生只是因爲善的不完全。自由意志是善，之所以產生惡，是因爲自由意志本身的不完全。--When I was deliberating about serving the Lord my God,··· and it showed me not the presence of some second mind, but the punishment of my own mind. Thus it was not I who caused it but *the sin that dwells in me*, the punishment of a sin freely committed by Adam, whose son I am.
- 駁斥摩尼教認爲有兩個相反意志，所以有兩個相反本性的主張—意志 = 本性×
- 分裂的意願如何統一？--做出抉擇。--Thus they are all good, yet they are all in conflict until one is chosen, and then the whole will is at rest and at one, whereas it had been divided into many.
- Eternity attracts the higher faculties and the pleasure of some temporal good holds the lower,···--eternity (truth) vs. habit (uncertainty vs. certainty)

如何統一？--self-accentuation or divine intervene (8.11--And You stood in the secret places of my soul,···)?

- 關於懼怕：O Lord, in the harshness of Your mercy redoubling the scourges of fear and shame lest···。
- 「到底是我們所懼怕的惡是存在的，或是惡是由於我們的懼怕而來？」（第七卷）「心靈正在腐蝕，只剩下沉默的恐懼，和害怕死亡一樣，害怕離開習慣的河流」（第八卷）所謂「懼怕」應是指向意願自由的處境。惡與懼怕的關聯值得注意，對不確定性的恐懼使我們緊抓住固著之物或是依附於某種習性，這使我們無法獲得真正的自由，始終活在刑罰中；聖經亦言：「有了愛就沒有恐懼；完全的愛驅除一切的恐懼。所以，那有恐懼的就沒有完全的愛，因為恐懼和懲罰是相關連的。」
- 鄂蘭在《心智生命》一書中論及意志自我時提到：「意志自我通常的情緒是急切、不安以及關切（Sorge），這不只是因為靈魂以希望和恐懼面對未來，也因為意志計畫所預設的我能（I-can），是完全沒有保證的。意志憂慮的不安，只有靠『我能且我做』（I-can-and-I-do）才能被平息，也就是要中止意志的活動，將心智自活動的壘罩中釋放而出。」而對奧古斯丁言，面對未來，意志自我所懷之希望與恐懼的雙重情緒，可在上帝之愛（完全的愛）中得到安息，靈魂的能

力才不至於受損。

• 幾個階段：

1. Toward receptivity-- You stood in the secret places of my soul,...

2. By his own initiative— “Let it be now, let it be now” ，但Words 沒有帶出相應的action I iVI almost made it, yet I did not quite make it.(相較於上帝創造時，上帝說有就有，命立就立，上帝的說、命、行是完全同一的；偷梨事件中，語言加強了行動— “Let’s go, let’s do it” — 由此看出，奧古斯丁所尋求達到的轉化與他的意志能力所能達到的目的之間有一深淵)。

• 過去的習慣(包括情婦在內)不斷地纏擾。

3. 節制(擬人化)的微笑— 眾多典範在前，形成community— 不是靠自己，而靠上帝的恩典。

上帝的應許— 納與治癒。

“Or could men or women have done such in themselves..., He will receive you and heal you.”

8.12

• ”olitude was more suited to the business of weepingi...”

• “Take and read” — “tolle, lege” --tolle 有destruction的意思。

• 存有的結構性轉變：伊甸園 the fall--infinite ↓ finite--finite ↑

infinite(self-accentuation)—incarnation(infinite ↓ finite, 救贖)—

self-acceptance(finite ↑ infinite, fulfillment)

- 四個花園—伊甸園、偷梨事件的園子、客西馬尼園、米蘭花園—客西馬尼園到成肉身的中介
- Community: individuals and community—dential and difference
- 無花果樹—伊甸園的分辨善惡樹、偷梨事件的樹、耶穌在無花果樹下遇見拿但業、耶穌在客西馬尼園禱告、奧古斯丁在無花果樹下哭泣。

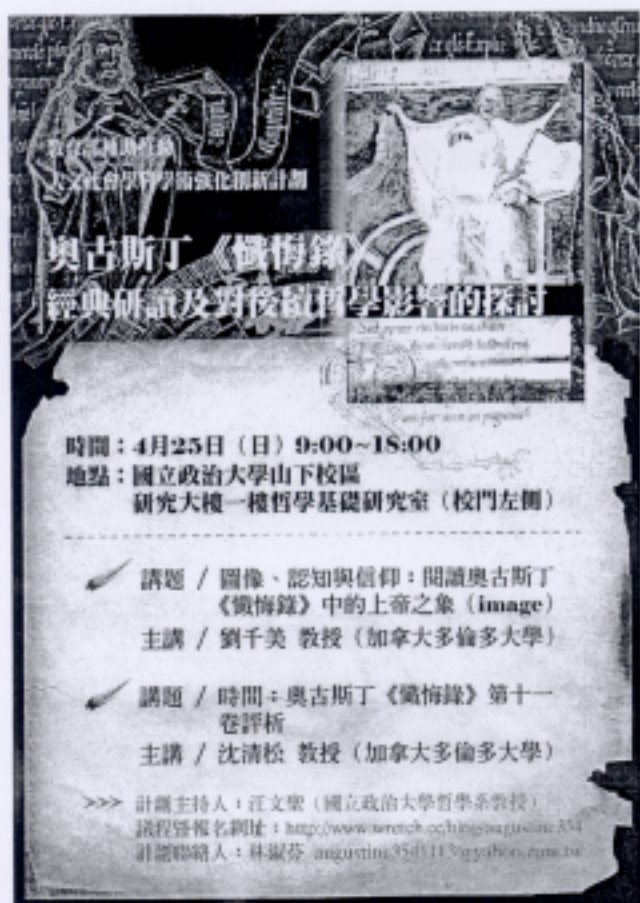
(七) 主題演講：

圖像、認知與信仰：閱讀奧古斯丁《懺悔錄》中的上帝之象 (image)

範圍：第九卷~第十卷

◆ 現場翦影

2010年4月25日(日) 9:00~12:20 研讀實況。



國立政治大學  
人文社會科學基礎化創新計劃

奧古斯丁《懺悔錄》  
經典研讀及對後續哲學影響的探討

時間：4月25日(日) 9:00~18:00  
地點：國立政治大學山下校區  
研究大樓一樓哲學基礎研究室(校門左側)

✔ 講題 / 圖像、認知與信仰：閱讀奧古斯丁  
《懺悔錄》中的上帝之象 (image)  
主講 / 劉千美 教授 (加拿大多倫多大學)

✔ 講題 / 時間：奧古斯丁《懺悔錄》第十一  
卷評析  
主講 / 沈清松 教授 (加拿大多倫多大學)

>>> 計畫主持人：江文樂 (國立政治大學哲學系教授)  
課程暨報名網址：<http://www.serech.nchu.edu.tw/academic/554>  
計劃聯絡人：林淑芬 [angustine35@117.org.tw](mailto:angustine35@117.org.tw)



◆ 講 綱

圖像、認知與信仰：閱讀奧古斯定《懺悔錄》中的上帝之象 (image)

劉千美／加拿大多倫多大學教授

## Image of God:

## A Reading of Saint Augustine's *Confessions*

劉千美 (Johanna Liu)†

Department of East Asian Studies, University of Toronto

2010/04/25

at National ZhengChi University, Taipei

### ***Imago Dei***

- A theological term, applied uniquely to humans, which denotes the symbolical relation between God and humanity.
- 人作為 *Imago Dei*，是神的化工。
- *Imago* 具有雙層意義：「肖像」(image) 和「像似」(resemblance)。

### ***Imago, eikon***

- 「圖像」(Image) 一字的拉丁文是 *Imago*
- 希臘文是 εἰκὼν, *eikon* (icon)
- 有圖像、表象 (representation)、肖似 (likeness) 的意思，按不同語脈的使用而有不同的類比意義。
- 基本上，*Imago* 或 *eikon*，具有介乎可見與不可見、形象與思維、創造與受造、符號與象徵等之間的「過渡」的作用。



## ***Imago Dei***

- 中世紀的圖像的過度意義的基礎是基督宗教的神學思想。
- 其根源為聖經創世紀的記載：

「神按自己的肖像 (*ad imaginem*) 創造了人 (*homo*)，人肖似 (*similitudinem*) 於神。」

“And God said, Let us make man in our image, after our likeness.”

(Genesis, 1:26)

## **The Ninth Book XI (27-28)**

“Behold,” saith she, “what he saith:” and soon after to us both, “Lay,” she saith, “this body any where; let not the care for that any way disquiet you: this only I request, that you would remember me at the Lord’s altar, wherever you be.” And having delivered this sentiment in what words she could she held her peace, being exercised by her growing sickness.

## **The Tenth Book I (1)**

1. LET me know Thee, O Lord, who knowest me; *let me know Thee, as I am known*. Power of my soul, enter into it, and fit it for Thee, that Thou mayest have and hold it *without spot or wrinkle*. This is my hope, *therefore do I speak*; and in this hope do I rejoice, when I rejoice healthfully. Other things of this life are the less to be sorrowed for, the more they are sorrowed for; and the more to be sorrowed for, the less men sorrow for them. For behold, *Thou lovest the truth*, and *he that doth it, cometh to the light*. This would I do in my heart before Thee in confession: and in my writing, before many witnesses.

## **The Tenth Book II (2)**

1. And from Thee, O Lord, *unto whose eyes* the abyss of man’s conscience is naked, what could be hidden in me though I would not confess it? For I should hide Thee from me, not me from Thee. But now, for that my groaning is witness, that I am displeased with myself, Thou shinest out, and art pleasing, and beloved, and longed for; that I may be ashamed of myself, and renounce myself, and choose Thee, and neither please Thee nor myself, but in Thee.

主，你洞燭人心的底蘊，即使我不肯向你懺悔，在你鑒臨之下，我身上能包蘊任何秘密嗎？因為非但不能把我隱藏起來，使你看不見，反而把你在我眼前隱藏起來。現在我的呻吟證明我厭惡自己，你照耀我，撫慰我，教我愛你，嚮往你，使

我自慚形穢，唾棄我自己而選擇你，只求通過你而使我稱心，使你滿意。

2. To Thee therefore, O Lord, am I open, whatever I am; and with what fruit I confess unto Thee, I have said. Nor do I it with words and sounds of the flesh, but with the words of my soul, and the cry of the thought which Thy ear knoweth. For when I am evil, then to confess to Thee is nothing else than to be displeased with myself; but when holy, nothing else than not to ascribe it to myself: because Thou, O Lord, *blessest the godly*, but first Thou *justifiest him when ungodly*. My confession then, O my God, in Thy sight, is made silently, and not silently. For in sound, it is silent; in affection, it cries aloud. For neither do I utter any thing right unto men, which Thou hast not before heard from me; nor dost Thou hear any such thing from me, which Thou hast not first said unto me.

### **The Tenth Book III (3)**

What then have I to do with men, that they should hear my confessions—as if they could *heal all my infirmities*—a race, curious to know the lives of others, slothful to amend their own? ....

...With what object, then, O Lord my God, to Whom my conscience daily confesseth, trusting more in the hope of Thy mercy than in her own innocency, with what object, I pray, do I by this book confess to men also in Thy presence what I now am, not what I have been?

### **The Tenth Book IV (6)**

And do Thou, O Lord, be pleased with the incense of Thy holy temple, *have mercy upon me according to Thy great mercy for Thine own name's sake*; and no ways forsaking what Thou hast begun, perfect my imperfections.

This is the object of my confessions of what I am, not of what I have been, to confess this, not before Thee only, in a secret *exultation with trembling*, and a secret sorrow with hope; but in the ears also of the believing sons of men, sharers of my joy, and partners in my mortality, my fellow-citizens, and fellow-pilgrims, who are gone before, or are to follow on, companions of my way. These are Thy servants, my brethren, whom Thou willest to be Thy sons; my masters, whom Thou commandest me to serve, if I would live with Thee, of Thee.

### **The Tenth Book V (7)**

Yet I, though in Thy sight I despise myself, and account myself *dust and ashes*; yet know I something of Thee, which I know not of myself. And truly, *now we see through a glass darkly*, not *face to face*.

### **The Tenth Book VI-VII (8-11)**

Not with doubting, but with assured consciousness, do I love Thee, Lord. Thou hast stricken my heart with Thy word, and I loved Thee....

But what do I love, when I love Thee?...

And what is this? I asked the earth, and it answered me, "I am not He;" and whatsoever are in it confessed the same....

### **Memory and Images**

#### **The Tenth Book VIII-XV (12-23)**

I will pass then beyond this power of my nature also, rising by degrees unto Him who made me. And I come to the fields and spacious palaces of my memory, where are the treasures of innumerable images, brought into it from things of all sorts perceived by the senses.

### **Memory and forgetfulness**

#### **The Tenth Book XVI (24)**

What, when I name forgetfulness, and withal recognize what I name? whence should I recognize it, did I not remember it? I speak not of the sound of the name, but of the thing which it signifies: which if I had forgotten I could not recognize what that sound signifies. When then I remember memory, memory itself is, through itself, present with itself: but when I remember forgetfulness, there are present both memory and forgetfulness; memory whereby I remember, forgetfulness which I remember. But what is forgetfulness, but the privation of memory? How then is it present that I remember it, since when present I cannot remember?

#### **The Tenth Book XXIV (35)**

See what a space I have gone over in my memory seeking Thee, O Lord; and I have not found Thee, without it. Nor have I found any thing concerning Thee, but what I have kept in memory, ever since I learnt Thee. For since I learnt Thee, I have not forgotten Thee. For where I found Truth, there found I my God, the Truth Itself; which since I learnt, I have not forgotten. Since then I learnt Thee, Thou residest in my memory; and there do I find Thee, when I call Thee to remembrance, and delight in Thee. These be my holy delights, which Thou hast given me in Thy mercy, having regard to my poverty.

#### **The Tenth Book XXV (36)**

But where in my memory residest Thou, O Lord, where residest Thou there? what

manner of lodging hast Thou framed for Thee? what manner of sanctuary hast Thou builded for Thee? Thou hast given this honour to my memory, to reside in it; but in what quarter of it Thou residest, that am I considering. For in thinking on Thee, I passed beyond such parts of it as the beasts also have, for I found Thee not there among the images of corporeal things: and I came to those parts to which I committed the affections of my mind, nor found Thee there.

### **The Tenth Book XXV (36)**

But where in my memory residest Thou, O Lord, where residest Thou there? what manner of lodging hast Thou framed for Thee? what manner of sanctuary hast Thou builded for Thee? Thou hast given this honour to my memory, to reside in it; but in what quarter of it Thou residest, that am I considering. For in thinking on Thee, I passed beyond such parts of it as the beasts also have, for I found Thee not there among the images of corporeal things: and I came to those parts to which I committed the affections of my mind, nor found Thee there. And I entered into the very seat of my mind (which it hath in my memory, inasmuch as the mind remembers itself also), neither wert Thou there: for as Thou art not a corporeal image, nor the affection of a living being (as when we rejoice, condole, desire, fear, remember, forget, or the like); soneither art Thou the mind itself; because Thou art the Lord God of the mind; and all these are changed, but Thou remainest unchangeable over all, and yet hast vouchsafed to dwell in my memory, since I learnt Thee. And why seek I now in what place thereof Thou dwellest, as if there were places therein? Sure I am, that in it Thou dwellest, since I have remembered Thee ever since I learnt Thee, and there I find Thee, when I call Thee to remembrance.

### **Vision and Blindness**

#### **The Tenth Book XXXIV (51)**

There remains the pleasure of these eyes of my flesh, on which to make my confessions in the hearing of the ears of Thy temple, these brotherly and devout ears: and so to conclude the temptations of the *lust of the flesh*, which yet assail me, *groaning earnestly, and desiring to be clothed upon with my house from heave*. The eyes love fair and varied forms, and bright and soft colours. Let not these occupy my soul; let God rather occupy it, *who made these things, very good indeed*, yet is He my good, not they. And these affect me, waking, the whole day, nor is any rest given me from them, as there is from musical, sometimes in silence, from all voices. For this queen of colours, the light, bathing all which we behold, wherever I am through the day, gliding by me in varied forms, soothes me when engaged on other things, and not observing it. And so strongly doth it entwine itself, that if it be suddenly withdrawn, it is with longing sought for, and if absent long, saddeneth the mind.

## The Light that Tobia beheld The Tenth Book XXXIV (51)

O Thou Light, which Tobias saw, when these eyes closed he taught his son the way of life; and himself went before with the feet of charity, never swerving. Or which Isaac saw, when his fleshly *eyes being heavy* and closed by old age, it was vouchsafed him, not knowingly, to bless his sons, but by blessing to know them. Or which Jacob saw, when he also, blind through great age, with illumined heart, in the persons of his sons shed light on the different races of the future people, in them foresignified; and laid his hands, mystically crossed upon his grandchildren by Joseph, not as their father by his outward eye corrected them, but as himself inwardly discerned.

This is the light, it is one, and all are one, who see and love it. But that corporeal light whereof I spake, it seasoneth the life of this world for her blind lovers with an enticing and dangerous sweetness. But they who know how to praise Thee for it, "O All-creating Lord," take it up in Thy hymns, and are not taken up with it in their sleep. Such would I be. These seductions of the eyes I resist, lest my feet wherewith I walk upon Thy way be ensnared; and I lift up mine invisible eyes to Thee that Thou wouldest *pluck my feet out of the snare*. Thou dost ever and anon pluck them out, for they are ensnared. Thou ceasest not to pluck them out, while I often entangle myself in the snares on all sides aid: because *Thou that keepest Israel neither slumber nor sleep*.

### Issac Blessing Jacob



Basilica di Santa Maria Maggiore, Rome





Isaac Blessing Jacob (painting by Giuseppe Ribera 1591-1652)



Isaac Blessing Jacob (illustration by Isaac Blessing Jacob 1832-1883)



## Tobias Healing his father's Blindness



Tobias and the Angel

1470-80

Egg tempera on poplar

National Gallery, London





Adam Elsheimer(1578-1610) Tobias and the Angel







**The Angel and Tobias with the Fish**

c. 1625

Oil on wood, 34,3 x 59 cm

Museum of Fine Arts, Budapest



Bernardo Strozzi 1581-1644







The Healing of Tobit' by Rembrandt. After greeting his father, Tobias applied the curative gall to his eyes. Panel, 1636. Stuttgart, Staatsgalerie

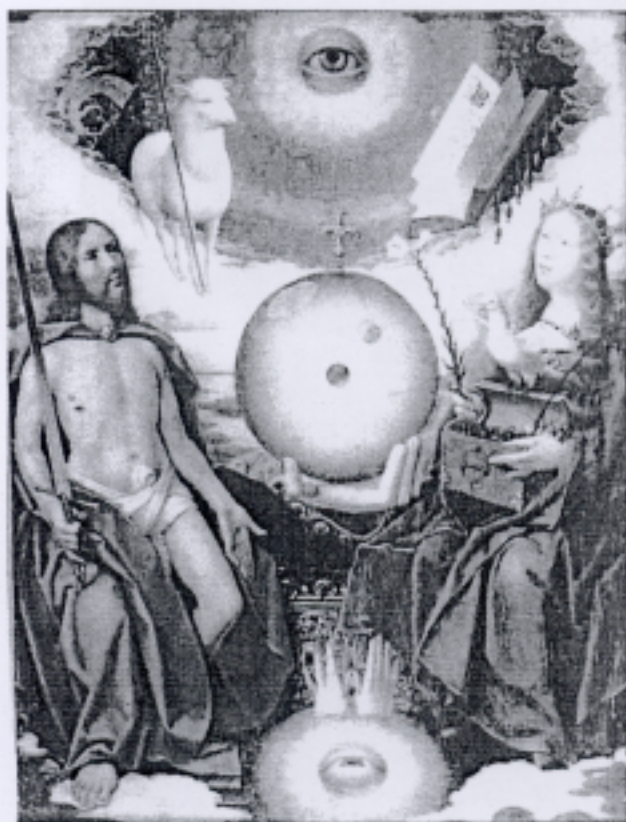
The Archangel Leaving the Family of Tobias, the Dog, Rembrandt







**Abraham et les trois anges** Marc Chagall 1960-1966 Huile sur toile H 190 ; L 292 Musée national Message Biblique Marc Chagall



### **The Tenth Book XXXV (54)**

To this is added another form of temptation more manifoldly dangerous. For besides that concupiscence of the flesh which consisteth in the delight of all senses and pleasures, wherein it slaves, who *go far from Thee*, waste and perish, the soul hath, through the same senses of the body, a certain vain and curious desire, veiled under the title of knowledge and learning, not of delighting in the flesh, but of making experiments through the flesh. The seat whereof being in the appetite of knowledge, and sight being the sense chiefly used for attaining knowledge, it is in Divine language called *The lust of the eyes*. For to see, belongeth properly to the eyes; yet we use this word of the other senses also, when we employ them in seeking knowledge.

For we do not say, hark how it flashes, or smell how it glows, or taste how it shines, or feel how it gleams; for all these are said to be seen. And yet we say not only, how it shineth, which the eyes alone can perceive; but also, see how it soundeth, see how it smelleth, see how it tasteth, see how hard it is. And so the general experience of the senses, as was said, is called *The lust of the eyes*, because the office of seeing, wherein the eyes hold the prerogative, the other senses by the way of similitude take to themselves when they make search after any knowledge.

### **The Tenth Book XLIII (68)**

How hast Thou loved us, good Father, who *sparedst not Thine only Son, but deliveredst Him up for us ungodly!* How hast Thou loved us, for whom *He that thought it no robbery to be equal with Thee, was made subject even to the death of the cross, He alone, free among the dead, having power to lay down his life, and power to take it again:* for us to Thee both Victor and Victim, and therefore Victor, because the Victim; for us to Thee Priest and Sacrifice, and therefore Priest because the Sacrifice; making us to Thee, of servants, sons, by being born of Thee, and serving us. Well then is my hope strong in Him, that Thou *wilt heal all my infirmities,* by Him Who *sitteth at Thy right hand and maketh intercession for us,* else should I despair. For many and great are my infirmities, many they are, and great; but Thy medicine is mightier. We might imagine that Thy Word was far from any union with man, and despair of ourselves, unless He had been *made flesh and dwelt among us.*

Affrighted with my sins and the burden of my misery, I had cast in my heart, and had purposed to *flee to the wilderness.* But Thou forbade me, and strengthened me, saying, *Therefore Christ died for all, that they which live may now no longer live unto themselves, but unto Him that died for them.* See, Lord, *I cast my care upon Thee,* that I may live, and *consider wondrous things out of Thy law.* Thou knowest my unskillfulness, and my infirmities; teach me, and heal me. He Thine only Son, *in*

*Whom are hid all the treasures of wisdom and knowledge, hath redeemed me with His blood. Let not the proud speak evil of me; because I meditate on my Ransom, and eat and drink, and communicate it; and poor, desired to be satisfied from Him, amongst those that eat and are satisfied, and they shall praise the Lord who seek Him.*



(八) 主題演講：

時間：奧古斯丁《懺悔錄》第十一卷評析

◆ 現場剪影

2010年4月25日(日) 14:00~18:00 研讀實況。



## ◆ 講 綱

時間：奧古斯丁《懺悔錄》第十一卷評析

沈清松／加拿大多倫多大學教授

### 一、 引言

1. 我對文本內在性 (intratextuality) 和文本際性 (intertextuality) 的看法。
2. 從第十書轉往第十一書：Confessio 一詞意義與奧古斯丁使用之意。
3. 第十一書到第十三書的主要結構。

二、 從認識自己轉往認識永恆的天主，從討論自我的陶成轉往天主的創造，從敘述自我的故事轉往研究上主的律法：集中精神於聖經詮釋。

三、 詮釋焦點：《創世記》第一句：「天主在太初創造了天地」：天主以其聖言，亦即聖子、太初、聖言、智慧、真理、光…等，創造天地。(Chapters2~9)

四、 引起奧古斯丁在此討論時間的問題：「天主在創造天地之前做些什麼？」答案之鑰：永恆與時間的張力。(Chapters10~13)

五、 時間的日常性與奧祕：時間的存有與度量：度量／計數／意識  
(Chapters14~16)

六、 時間的過去／現在／未來 (Chapters17~22)

七、 可度量的時間：物理時間 (Chapters23~25) 與人文時間 (Chapters26~28)

八、 時間的耗散或凝神：在時間內上升、進入永恆。



(九) 2010. 5. 30

主讀人：黃雯君（政治大學哲學研究所碩士）

範圍：奧古斯丁《懺悔錄》第九卷第1-6章

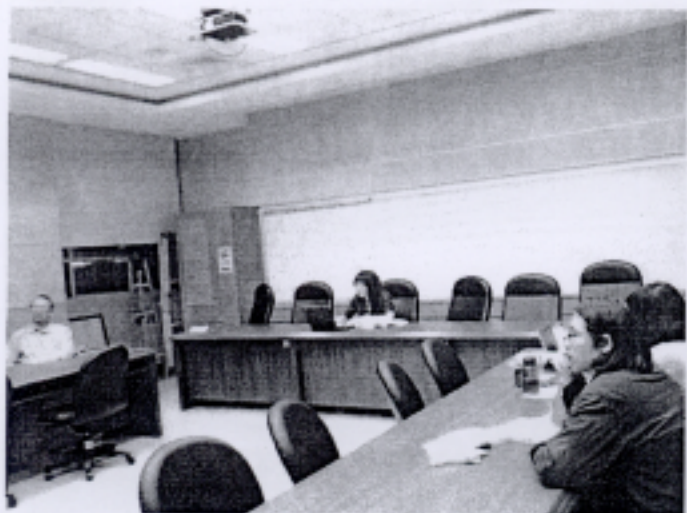




(十) 2010. 6. 13

主讀人：黃雯君（政治大學哲學研究所碩士）

範圍：奧古斯丁《懺悔錄》第九卷第 7-10 章



◆ 講 綱

奧古斯丁《懺悔錄》第九卷第 7-10 章

黃雯君／政治大學哲學研究所碩士

"St Augustine and Monica"  
(1846), by Ary Scheffer



God could not be everywhere, so he created mothers.

[A Jewish proverb, Eastern Europe]

Book VIII: 轉向基督教(1)

- 與先行者(朋友)的對話:自省意志與情欲問題
- (1) Simplicianus (8.2.3 - 8.5.12):  
Marius Victorinus 的轉宗
- (2) Ponticianus (8.6.14 - 8.7.18)  
兩位官員受聖安東尼故事感召而轉宗
- (3) Alypius (8.8.19 - 8.12.30, 在米蘭的花園):  
• 神秘經驗: I heard a voice ... "take and read" ...  
• 受洗於西元387 (by St. Ambrose)(數月後其母逝世)

Book VII-IX :  
靈魂復歸與上帝關係的三個階段

Book VII : 哲學思想上的轉折

Book VIII : 轉向基督教

Book IX : 其母將死前夕所共享的神秘經驗

Book VIII: 轉向基督教(2)

- 懷疑的個人到基督教社群的浮現
- Faith in Christ as the orientation of common foundation
- Both individuation and community constituted:  
finite infinite (image of relation to God)
- Cf. friendship here and 偷梨事件(B.2)
- 從智性到意志(道德的)轉變之形塑過程
- 奧古斯丁轉宗與其妮卡期望的轉變:  
婚姻,合法婚生子,教職成就與朝向基督教

Book VII : 哲學思想上的轉折

◎ 擺脫摩尼教善惡爭鬥之後的信仰困境  
◎ 神秘經驗的啟發(7.10: ...I saw Your unchangeable Light shining over that same eye of my soul, over my mind. ...)

- (1) 以人的視覺/空間/質料觀點來設想上帝實體性是失敗的
- (2) 尼的問題與上帝的實體性
- (3) 新柏拉圖主義的觀點與達成內身的問題接軌:  
"And the Word was made flesh, and dwell among us..." (John 1:14)  
"Faith without works is dead" (James 2:2)
- (4) 從閱讀柏拉圖主義著作到閱讀聖經
- (5) 謙虛與領受恩寵: 中介者的必要性

Book VII-IX 關注交疊的段落

- Book VII : 7.9-13, 21-27 (the platonic cartesian turn)
- Book VIII : 8.6-14-8.12.30 (result of Praxiteles and other works)
- Book IX : 9.8-17-9.12.37 (Monica's life and death) = 高潮



### Book VII-IX之受啟示的三個環節 (the trinitarian metaphor)

- Book VII: God (Father) "Being admonished by all this to return to myself, I entered into my own depths, with You as guide...I saw Your unchangeable Light..."(7.10)
- Book VIII: Christ(Son)" ... For there was nothing I could reply when you call me: "Rise, thou that sleepest and arise from the dead: and Christ shall enlighten thee'..."(8.5)
- Book IX: Holy Spirit(Mother?) "...with the mouth of our heart we panted for the high waters of Your fountain, the fountain of the life which is with You..."(9.10)
- \* God as thinking and acting Spirit(nonebodied mind)

### (4) 懺悔無知、禱告呼求得赦免:

受洗前:

- 作為望教者時未擺脫的傲氣(9.4.1-2)
- 閱讀聖經並懺悔(9.4.3-8)
- 牙痛事件(9.4.9), 奧古斯丁仍未確信
- Ambrose建議先讀<以賽亞書>, 仍未確信 [自己的價值](9.5)

### Book IX: 本章提要

#### (1) 受洗之必要:

both death and rebirth in Christ

(Rom6:3因為知道我們的舊人和他同釘十字架，使罪身滅絕，叫我們不再作罪的奴僕)

#### (2) 友誼的愛與朝向上帝的愛

- Verecundus: 捨離問題, 義人之行, 死前受洗
- Alypius: 與奧古斯丁同為望教者時, 反映出他學術氣息未脫
- Nebridius: 轉向/受洗前後對奧古斯丁的態度
- Machicheus: 奧古斯丁因為他們胡謔得氣, 揆測他們的態度

### (4) 懺悔無知、禱告呼求得赦免:

受洗: (9.6)

- cf. Alypius 擺脫肉性(赤腳行冰)
- cf. 兒子Adeodatus天資聰穎
- 奧古斯丁自省:  
過去- all anxiety in the past life  
現在- 感佩於上帝救援全人類的計畫  
讚頌猶如 "the truth streamed into my heart"; 領受(聲音, 而非文字)感動而哭->哭/水的意象

### (3) 引退教職(9.2)

- A transition from speech to silence
  - From his own word to *the Word of God*
  - "arrows" and "consuming coals" against deceitful *tongues*
- (cf. 9.10.3: ...and in their silence He alone spoke to us, ...so that we should hear His word, not any tongue of flesh nor the voice of angel nor...)

### (4) 懺悔無知、禱告呼求得救援:

• 事例: (9.7)

太后Justina受異教煽動事件(受洗前)

- 太后Justina迫害主教Ambrose
- 教徒們採用頌唱詩歌[東方習俗]來禱告  
"在奧古斯丁自己" ... though still not warmed by the fire of Your Spirit, ..."
- the music in the air使主教Ambrose得啟示, 並找出殉教者屍首處(聽之接收->視之主動)
- 教徒振奮, 盲人復明
- 太后敗陣
- 奧古斯丁當下對此回憶自省

### (5) 莫妮卡的性格

- 她向兒子自白幼時好酒的習慣養成(9.8)
- "the excess of childhood's high spirit" "despises small things, falls little by little"
- Ephesians 5:18: "Do not get drunk on wine, which leads to debauchery [乃: because that will ruin your life]. Instead, be filled with the Spirit."
- Luke 1:15: "For he will be great in the sight of the Lord; and he will drink no wine or liquor, and he will be filled with the Holy Spirit while yet in his mother's womb."

### 母子對話(共享神秘經驗) 9.10

- corporeal light / eternal Light
- 依著對神的話語之驚訝而上升到與Wisdom的對話
- 永恆的時間性:瞬間- "He is for one instant"

### (5) 莫妮卡的性格 : the gifts of God in her

- 順服與不忌評的美德(9.9):
- 與丈夫相處
- 規勸其它抱怨婦人(peacemaker)
- 忌憚這事
- "and You were the master who taught her most secretly in the school of her heart"
- 使其夫歸順於主
- "for they felt Your presence in her heart showing itself in the fruit of her holy conversation" → fruit of 9. 2 (cf 9.14)

### 母子對話(共享神秘經驗) 9.10

- 開端:  
what could be the eternal life of the saints like!  
此經驗發生的關鍵背景:  
⊙ in the presence of Truth(即上帝)  
⊙ with the mouth of our heart we panted for the high waters of Your fountain, the fountain of the life which with You  
not being sprinkled from that fountain according to our capacity, we might in some sense measure up to great matters

### 母子對話(共享神秘經驗) 9.10

- "then sighing, and leaving the first fruits of our spirit bound to it, we returned to the sound of our tongue, in which a word has both beginning and ending."
- "For what is like to your Word, Our Lord, who abides in Himself forever, yet grows not old and makes all things new"
- 問題:人的語言何以承載這經驗?

### 母子對話(共享神秘經驗) 9.10

- 重現新柏拉圖主義的脈絡:  
(1) 起於返回自the soul to itself  
(2) 穿越不同層次的感官與不朽事物之區別,拾級而上  
(3) 與上帝的相遇作為至高點:  
Wisdom as the presence of God



### 發生在花園裡的事...

- 第一個: 偷梨事件
- 第二個: 受洗的花園(in Milan)
- 第三個: 與莫妮卡一同體驗(in Ostia)
- 第四個: the nature of eternal life
- Cf. the Garden of Eden: original innocence and original sin

### 莫妮卡與其子在信仰的道路上

就個人與社群之間的關係來看:  
兩者一致之處:

- (1) 在基督教社群中重獲新生
- (2) 共享神秘經驗(9.10)

差異之處:

- (1) 莫妮卡重視死亡之後與上帝的同在(無反思)
- (2) 奧古斯丁重視在人仍有形體時即可與上帝進行「縱向」體驗的交通(communion of vertical axis of experience), 並且反思社群語言出現之可能 (cf. 太初有道 / 道成肉身)

### 奧古斯丁面對母親肉體的死亡

- 眼淚
- 回憶
- 禱告

### Book IX中提及resurrection處

- 9.3述及Verecundus:  
“主啊!你將在義人復活時賞報他,因為你已經以義人的結局給予他”
- 9.4述及主已顯揚其聖者:  
“起之於死中,升之於諸天,位之於已右”
- 9.10述及沉然忘我:  
“我們都要復活,但不是都要改變!”

#### 四、研讀成果

本計畫於第一年度中已由主持人針對研讀活動之動機、背景，及其與當代哲學的關連性進行介紹、分析，爾後每次均依安排之原典閱讀進度，以逐句逐字推敲的研讀方式進行，此一方式對與會者對原典的理解而言，是相當深刻的。因此一原典本身極具可讀性，不但內中許多關於人性現象之描述很容易呼應讀者的存在情境，兼以修辭優美，很容易讓讀者產生親近性與共鳴。但也正因為如此，初讀者很容易忽略內中所隱含許多哲學性的問題，透過研讀會的方式，在主讀人作預備性的介紹之後，由與會者充分提問（與會者已先行閱讀），尤其初期研讀會透過不同譯本的比較，更開啓與會者不同程度的詮釋視域，為追溯作者運用字彙的原義，研讀會也比較拉丁原文，藉此更可以理解當時使用拉丁文的原義，及其在後續哲學發展中的關鍵性何在。

透過研讀活動，所獲致成果為：（一）更能掌握奧古斯丁修辭的風格及其生命事件與思想發展的關聯。（二）關鍵語彙的拉丁文原義，及其轉譯為英文的理解。（三）藉由參考文獻補充原典閱讀過程中的疑惑，並藉由學術討論的互動，建立新的詮釋方向。（四）在相關領域專家學者的學術支援下，訓練博士班學生帶領學術討論及回應問題的能力，碩士班學生閱讀原典，發現問題的能力。（五）將當代學界對奧古斯丁哲學的討論聚焦，明白當代學術界奧古斯丁古典哲學復興的緣由與哲學性關聯。

在具體成果的展現部份，目前計有博士生愛西里爾論文方向初定為「奧古斯丁意志理論研究」、林淑芬「愛與自由—漢娜·鄂蘭的政治存有論及其信仰意涵」、碩士生楊濟鶴論文「奧古斯丁政治哲學研究」、李威撰「漢娜·鄂蘭自由理論研究」。另外，在碩士班學生中，有數位於今年分別考上台大、政大、輔大、文化等校哲學系博士班。

#### 五、議題探討結論

（1）《懺悔錄》採內在對話的形式，向上帝「懺悔」過去生活的處境、思想的轉折、靈魂的不安，終於對上帝之愛的感悟、領受，乃至於內在的轉變（conversion），其內容不僅只是recollection（回想），而是reconstruct（重構），更是reinterpretation（再詮釋），此一部份不僅涉及內在對話的對象性，也包括時間性在內，上帝作為內在對話的對象，是既超越又內在的，因此，奧古斯丁肯定「自愛」的概念，對奧古斯丁而言，上帝是最切近的鄰人。聖經上，耶穌說：「當盡心、盡性、盡意、盡力愛主你的上帝，又當愛人如己。」愛上帝、愛人、愛自己，何者為先？「自愛」是一種自私（selfish）或自我中心嗎？祈克果言：「當愛自己如鄰人」便是依著奧古斯丁的路徑，將上帝理解為最切近的鄰人，內住於主體之中，當不注意時，祂是遠的、陌生的，當注意時，祂可以是最切近的鄰人，一如奧古斯丁所言，過去他不認識上帝，但上帝並未遠離他，總是在他之內，亦如聖經所言：「你尋找就尋見，叩門就給你開門。」



(2) ”Catholic”的希臘字源是「頭」的意思，與初代教會所舉行之大公會議有關，具有普世教會的意涵，有其教會論的基礎，所謂大公精神意指所有的基督徒在基督裡都是一體的，然而，因為歷史演變之故，現在”Catholic”專指宗教改革後的天主教會，是指一教派。

(3) 奧古斯丁不斷提到關於積習或習慣 (*habitus, habit*) 的問題，不論是自己在肉體上的慾念、朋友阿利比烏斯對競技的狂熱、母親莫妮卡對非洲獻祭聚飲的習性等，都指出 *habit* 不只是肉體的，同時也是精神的 (*spiritual habit*)，此種 *habitus* 會形成一種必然性 (*necessity*)，對人真正的自由構成妨礙，雖然這些行為都出自人自由意志 (*voluntas*) 選擇的結果，但它會成為對人獲得真正自由的箝制，由此可見，自由意志與自由之間有所區別 (唯有上帝擁有絕對自由)。聖經提到，「你們要認識真理，真理要使你們得自由」，對奧古斯丁而言，此一真理即是上帝的愛。積習必須透過個人內在與上帝的關係，對上帝之愛的領悟才能改變，一如奧古斯丁的母親莫妮卡因著對上帝的虔信，願意聽從安普羅休斯的教誨，改變原來獻祭飲酒的習慣。鄂蘭延續奧古斯丁的思路，將積習等同於 *cupiditas* (欲愛)，是惡，而上帝之愛及鄰人之愛則是 *caritas* (聖愛)，透過聖愛，積習得以獲得改變，而鄂蘭又將聖愛理解為鄰人之愛或是世界之愛，是否意味著世界之愛是改變積習的動力？鄂蘭如何看待自我、傳統與社群之間的關聯值得關注。

(4) 聖經提到，人是依著上帝的形象造的，關於此點，要如何詮釋？什麼是上帝的形象？上帝的形象不是物質性的概念，而是一種純粹形式，超越時間與空間，遍在萬有 (萬有在神論)，或如歌德與席勒所言之 ”*Natur formen*”，但當言及人是依著上帝的形象所造時，人的存在層級似乎高於其他存有者，那麼，人之存有該如何理解？耶穌的道成肉身是理解人類處境的關鍵，奧古斯丁如何理解道成肉身？可參閱 Jaroslav Pelikan, *Jesus Through the Centuries—His Place in the History of Culture* (中譯本《歷代耶穌形象》，香港：基督教漢語文化出版社) 一書第六章〈人子〉，此章專論奧古斯丁關於耶穌道成肉身的詮釋。

(5) 「文字使人死，精神使人生。」文字的精神意義更甚於表面的指涉，信仰所要求的「解釋」不同於修辭 (*rhetoric*) 之於說服 (*persuade*) 或推論 (*argument*) 之於論證 (*demonstration*) (如康德所言，論證的方法僅可運用於現象界，對於非現象之物則不適用)，因為不論是說服或是論證，基本上都可以與實踐切割，但信仰所要求的解釋所對應的「了解」卻須與生命經驗相關，離不開實踐，猶如鄂蘭對真理與意義的區分一樣，科學意義下的真理乃是對流動之現象的一種截取，再將所截取之現象加以證明，但意義卻是關乎隱藏在現象背後之背景或存有的揭示，此一揭示無法與作為共同背景之一的主體切割，因此與實踐緊密相關。

(6) 就伊甸園事件而言，人是先聽到蛇說話，才有了犯罪的行為 (吃了能分別善惡的果子)，然後眼睛亮了，可見聽先於看，精神先於形體的看見。

(7) 奧古斯丁一直在追問惡的問題，揚棄摩尼教物質性的善惡二元對立之後，轉而從形上學善的一元論來解釋存在性的善、惡對抗的問題。

(8) 惡如何入了世界？依照伊甸園事件的解釋，是因為自由的意願選擇了惡（想如上帝一樣），但奧古斯丁繼續追問：「到底是我們所懼怕的惡是存在的，或是惡是由於我們的懼怕而來？」（第七卷）「心靈正在腐蝕，只剩下沉默的恐懼，和害怕死亡一樣，害怕離開習慣的河流」（第八卷）所謂「懼怕」應是指向意願自由的處境。惡與懼怕的關聯值得注意，對不確定性的恐懼使我們緊抓住固著之物或是依附於某種習性，這使我們無法獲得真正的自由，始終活在刑罰中；聖經亦言：「有了愛就沒有恐懼；完全的愛驅除一切的恐懼。所以，那有恐懼的就沒有完全的愛，因為恐懼和懲罰是相關連的。」鄂蘭在《心智生命》一書中論及意志自我時提到：「意志自我通常的情緒是急切、不安以及關切（Sorge），這不只是因為靈魂以希望和恐懼面對未來，也因為意志計畫所預設的我能（I-can），是完全沒有保證的。意志憂慮的不安，只有靠『我能且我做』（I-can-and-I-do）才能被平息，也就是要中止意志的活動，將心智自活動的壟罩中釋放而出。」而對奧古斯丁言，面對未來，意志自我所懷之希望與恐懼的雙重情緒，可在上帝之愛（完全的愛）中得到安息，靈魂的能力才不至於受損。

(九-9) 希臘文明和希伯來文明最大的差異在於，希臘文明認為，光與肉身之間是絕對的隔開，但希伯來文明認為，愛可以突破超越者和肉身的隔絕。

(10) 意願能力 ↗ 善的意願 → 完成 → 自由（幸福）  
↘ 惡的意願選擇的自由 → 作為道德行為的基礎  
奧古斯丁區分了人的自由的兩個層面：自由選擇或是自由意願的能力和那使人達到作為人的真正目的而使人成為其所應當是自由，兩者之間的聯繫在於，自由乃是自由意願的實現而不是對它的否定，而自由來自上帝的事實更確保了它不會毀壞同樣是由上帝賜予的天生的自由（選擇的自由）（Mary T. Clark）。

所謂「使人達到作為人的真正目的而使人成為其所應當是自由」是指涉及自然的判斷能力（*naturale iudicium*），其能使人自由地行正義，或者自由地服從永恆律法，然而自由選擇或者自由決斷（*liberum arbitrium*）卻是某種獨斷的無視判斷對象的行為。奧古斯丁強調人在墮落之後，因為此一自然判斷能力的毀損，不能夠通過意願自由地選擇他所應該去做的。然而，即使是無知的人仍具有自由選擇的能力，或是自願地做出決斷的能力。因此，自然的判斷力更相關的是行善的自由，而 *liberum arbitrium* 則更接近選擇的自由。

(11) 認識、信仰與呼求之間的辨證關係。在奧古斯丁的思想中，信仰是非常重要的起點，信仰是為了認知，認知是為了信仰，從奧古斯丁的著作中，可以發現，奧古斯丁的信仰不是 *pure knowledge*，而是泛指著行動，「知」若是沒有「行」是沒有意義的，這也是奧古斯丁之所以批判修辭學的原因。但是即使如此，

奧古斯丁的著作依然使用修辭學和論證（argument），然而，此一論證卻非純粹的概念推演，意即缺乏內心思維、情感，以及道德上實踐意義的。信仰是爲了認知，但認知不是概念上的開展，而是存在上的融合，而呼求則是基督宗教的背景，但這個呼求不是內在的「我」（I）的呼求，而是「他者」（the other）的呼求。

（12）「我」與「你」。「我」爲什麼能呼求？是「你」在「我」心中使我呼求，是「你」使我認知，是「你」使我記憶，不是「我」能，而是「你」使「我」能。馬丁·布伯（Martin Buber）的「我與你」就是指這種神知的關係，我、你、他三者之間triangle的關係是當代以來的核心概念，高行健的作品《靈山》就反映這種概念—當「我」在說「你」的時候，其實是在說「我」，不過奧古斯丁對「你」的思考更爲開放，「你」指的是上帝，是存在「你」之內的，然而，奧古斯丁與高行健不同，奧古斯丁的「我」和「你」不是封閉的關係，而是必須透過他者，不斷交流、聯合的關係，所以我們可以發現，奧古斯丁對上帝的懺悔是放在他人面前，我爲什麼要把懺悔放在他人面前，他人與我有什麼關係？別人爲什麼要聽我的懺悔？由此可見，奧古斯丁將他者視爲使「我」與「你」聯合成爲「我們」的中介。

（13）Imago Dei：指人與上帝之間的關係。奧古斯丁在晚期的《三一論》中透過三一論來對上帝的存在（神性存在）進行描述，而這個存在也印記在人性的深處，由此可見神性存在與人性存在之間的內在關聯性。然而，在寫作《懺悔錄》時，奧古斯丁尚未充分表達此一思想。人作爲Imago Dei，是神的化工，因此，Imago具有雙層意義，即：「肖像」（image）和「像似」（resemblance）。「圖像」（Image）一字的拉丁文是Imago，希臘文是 εἰκὼν, eikon（icon），有圖像、表象（representation）、肖似（likeness）的意思，按不同語脈的使用而有不同的類比意義。基本上，Imago或eikon，具有介乎可見與不可見、形象與思維、創造與受造、符號與象徵等之間的「過渡」的作用。中世紀imago之「像」與「肖似」的概念不同於古希臘文化思想中的mimesis（模仿）與phantasia（想像）。mimesis涉及存有學之觀念與物之模仿，如柏拉圖《理想國》（Republic）視物爲觀念的模仿物（eikon, copy）；phantasia涉及認知過程中的表象化作用，如亞里斯多德《魂論》（De anima）中的論述。中世紀的圖像的過渡意義的基礎是基督宗教的神學思想。其根源爲聖經創世紀的記載：「神按自己的肖像（ad imaginem）創造了人（homo），人肖似（similitudinem）於神。」“And God said, Let us make man in our image, after our likeness.”（Genesis, 1:26）

（14）記憶與遺忘。許多學者將《懺悔錄》第十卷第十章標題爲「記憶」，記憶可能會記住不同的內容。在後現代之後，「遺忘」成爲很重要的概念，過去我們強調記憶，當代強調「缺席」（absence），「遺忘」就是一種「缺席」，「缺席」本身就是一種呈現的方式，因此，相對於「遺忘」，你要成爲什麼，便是很重要的。奧古斯丁談遺忘和當代的不同之處，相當值得我們注意。

(15) 墮落、罪與救贖。奧古斯丁認為，因為我墮落，所以我存在。奧古斯丁透過回憶過去來進行悔罪，然而自第十卷開始，奧古斯丁卻說。現在的我也要懺悔，然而，要懺悔的是什麼？「現在的我」要如何回憶？在反省的時候，是否也有回憶的運作？罪的概念中，包涵著救贖，救贖的意義是什麼？墮落、罪與救贖的關係是奧古斯丁思想的重點，而在這當中，時間如何扮演關鍵性的角色，值得我們注意。

(16) 盲目、視見與淚水。在第十卷第十章中提到「盲目」，奧古斯丁這樣說：「主啊，我愛你太遲！」德希達也說：「上帝啊，我愛你太遲！」1990年，德希達的著作中特別強調「盲目」應該是受到奧古斯丁的影響。盲目就是看不見（invisible）、不知，正是因為看不見，所以才會追尋、才會想要、才會呼求，這就是philosophy的philo一個很重要的概念。奧古斯丁在第十章最後提到淚水，很多人會哭，為不應該哭的東西而哭，但奧古斯丁的哭卻是因聆聽聖樂感動得流淚，所以是在淚水中的視見——即在淚水中明見事物。

## 六、目標達成情況與自評

本研讀計畫已進行至第二年度，每次討論均十分熱絡、欲罷不能，乃至於延長討論時間，不難看出與會者對本研讀活動具有高度之積極性與自主性。此乃因與會者咸體認，奧古斯丁古典哲學對後續哲學具有承先啓後的影響效應，藉由此一自發性學術活動的交流，可引發更多不同的思考，更可爬梳自古代、現代乃至於當代的哲學發展路線，增益研究之相關資源。不僅對學者們而言是如此，對參與之博士班學生而言，也深感甚為裨益於日後研究方向的擬定、研究能力的增益，以及研究資源的擴充；而對參與之碩士班學生而言，則認為有助於增強掌握原典，發現問題的能力。值得一提的是，因奧古斯丁哲學影響廣泛、深遠，目前研讀會成員中有許多是非哲學系所的博、碩士生，並且持續不斷有人加入。且研讀活動的討論風氣較一般講堂的上課方式具有彈性，計劃主持人與不同領域的參與學者、博碩士生之間，較能有深刻的提問與回應，學者們能夠提供專業的意見，而學生們也能暢然提問，透過問與答的治學方式，豐富彼此的學術空間。

## 七、執行過程遭遇之困難

本計劃目前因著共同譯本的確定，已克服初期譯本比較所面對之時間壓力的問題。奧古斯丁經歷了哲學的轉向（從摩尼教到新柏拉圖主義）、實踐的轉向（從新柏拉圖主義到基督宗教），許多核心問題也逐步涉及，包括上帝的形象、惡與自由意志、愛與意志、時間等，但因諸如此類問題散見各卷之中，在逐卷討論之際，常無法完整討論，爲了克服此一困難，使參與者能更集中於問題的討論，本研讀會亦將安排主題演講，目前已確定將於4月25日（日）邀請多倫多大學劉千美教授、沈清松教授分別就奧古斯丁思想中的上帝之象、奧古斯丁的時間觀，進行專題演講，並邀請相關學者與會，與研讀會成員進行進一步的討論。

困難之二在於，奧古斯丁哲學涉及問題廣泛，其與當代哲學的關聯討論更是密切而深刻，但台灣學界一直以來多將其定位在古典哲學，或甚至是基督宗教哲學，雖然奧古斯丁本人奠定了基督宗教哲學的傳統，但在當代歐陸哲學中，對奧古斯丁哲學資源的取用並不限於基督宗教，因此，如何跳脫台灣學術傳統對奧古斯丁哲學的定位，區辨信仰、神學、宗教哲學及一般性的哲學態度，不使非自然態度的介入，影響對原典的詮釋，相當重要。自第一年度乃至於本年度研讀活動的進行狀況可以看出，每個參與者都可以依個人的學術興趣，獲取個人學術的相關資源，但在過程當中，卻也要求更多的開放性，因爲不同的研讀態度或取向會造成不同的詮釋進路，乃至於在同一個字句上造成不同的理解。但是，正如奧古斯丁的《懺悔錄》所呈現真理尋索的過程，研讀活動本身正是被置於這樣一個尋索的過程中，因此，同一性真理的設定並非必要的終點，因此，研讀會參與者普遍認為，這正是研讀活動的可貴之處，只是在此一過程中，參與者必須如同奧古斯丁在《懺悔錄》中所做的哲學一般，面對內在自我、面對態度本身，方能使研究與討論的過程更貼近於真理的追求。